

TCS Li-18/20

Art. 8866

DE Betriebsanleitung

Akku-Hochentaster

EN Operator's manual

Battery Pole Pruner

FR Mode d'emploi

Élagueuse sur perche sur accu

NL Gebruiksaanwijzing

Accu-telescoopkettingzaag

SV Bruksanvisning

Batteridrivnen Kvistsåg

DA Brugsanvisning

Akku-grensav til højtsiddende grene

FI Käyttöohje

Accu-raivaussaha

NO Bruksanvisning

Accu-beskjæringssaks

IT Istruzioni per l'uso

Potatore telescopico a batteria

ES Instrucciones de empleo

Sierra de pértiga telescópica con accu

PT Manual de instruções

Serra accu para poda em altura

PL Instrukcja obsługi

Akumulatorowa pilarka łańcuchowa z trzonkiem teleskopowym

HU Használati utasítás

Akkumulátoros magassági ágvgágó

CS Návod k obsluze

Akumulátorová teleskopická vyvřtovací pilka

SK Návod na obsluhu

Akumulátorový teleskopický odvetvovač

EL Οδηγίες χρήσης

Τηλεσκοπικό αλυσοπρίονο μπαταρίας

RU Инструкция по эксплуатации

Аккумуляторный высоторез

SL Navodilo za uporabo

Akumulatorski obrezovalnik za veje

HR Upute za uporabu

Akumulatorska teleskopska pila

SR/ Uputstvo za rad

Akumulatorska teleskopska testera

UK Інструкція з експлуатації

Акумуляторного телескопічного сучкоріза-пилки

RO Instrucțiuni de utilizare

Foarfecă cu acumulator pentru rărirearea crengilor copacilor înalți

TR Kullanma Kılavuzu

Accu High Kesici

BG Инструкция за експлоатация

Телескопична акумулаторна кастрачка

SQ Manual përdorimi

Sharrë degësh me bateri

ET Kasutusjuhend

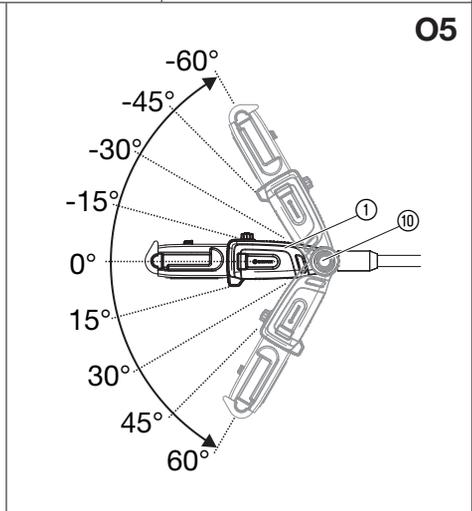
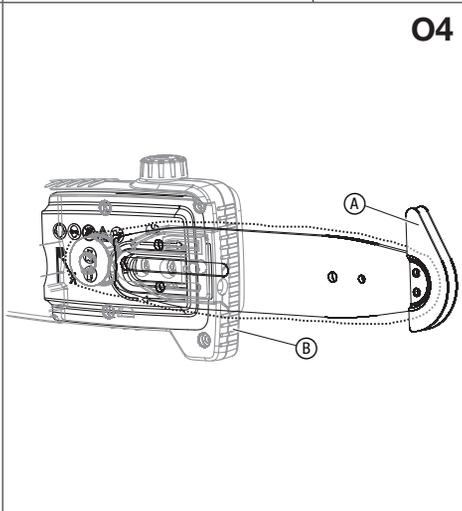
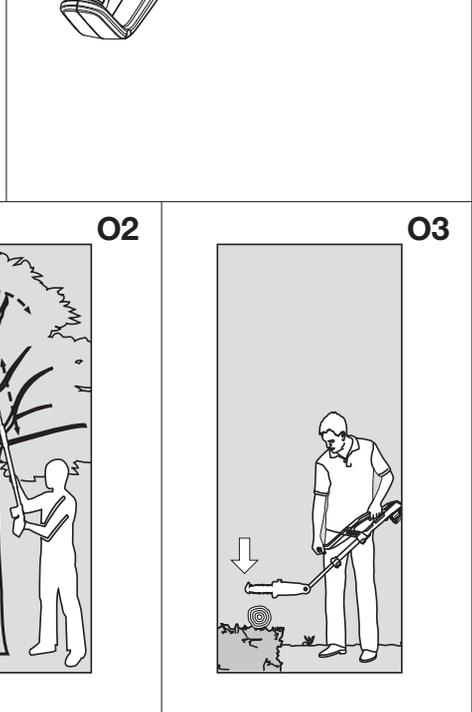
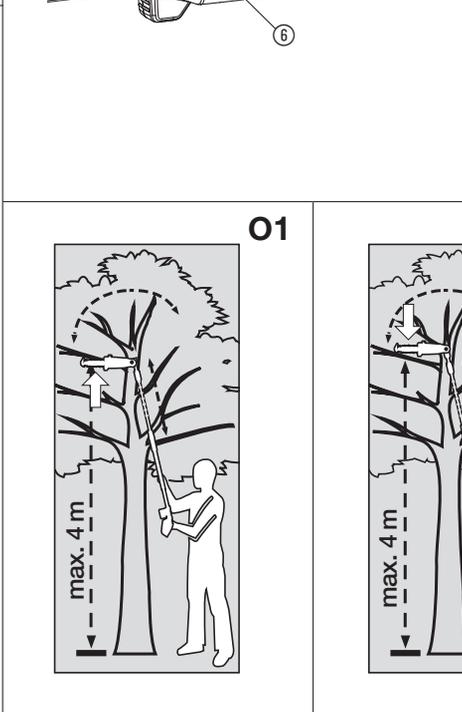
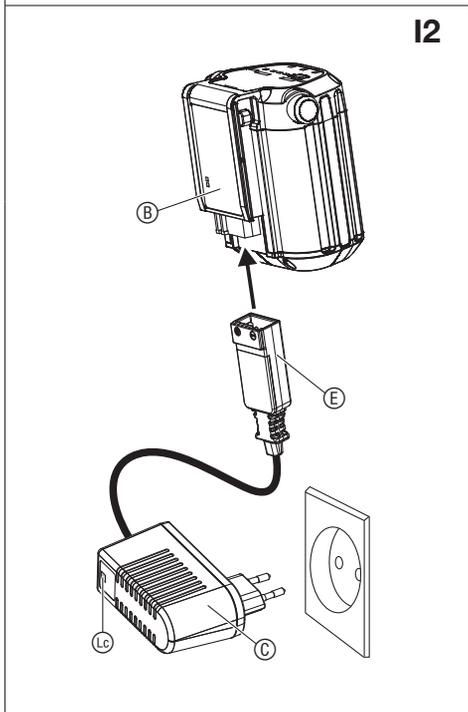
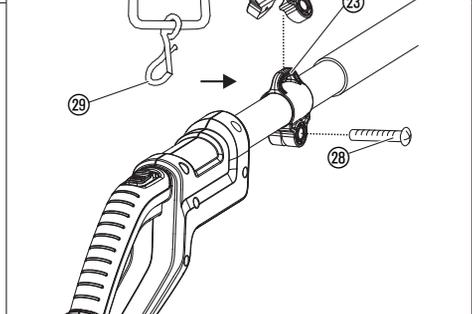
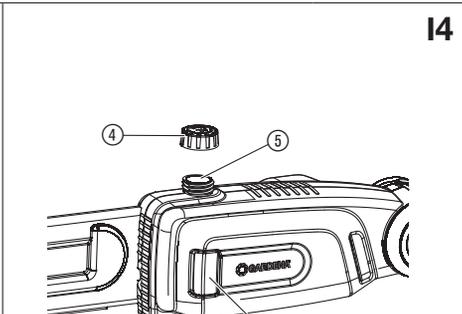
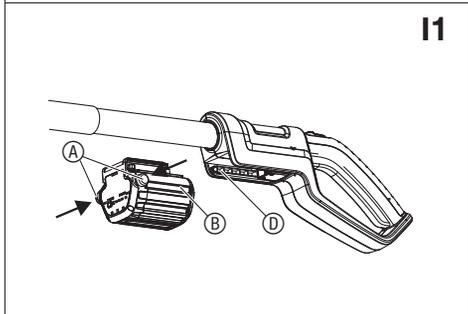
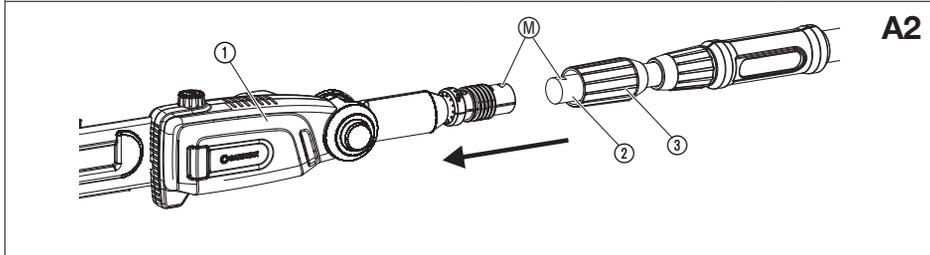
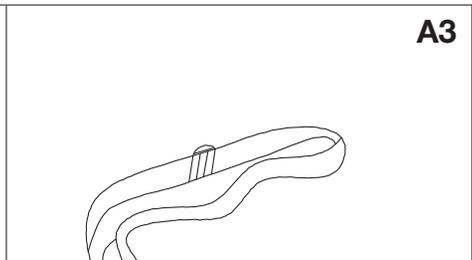
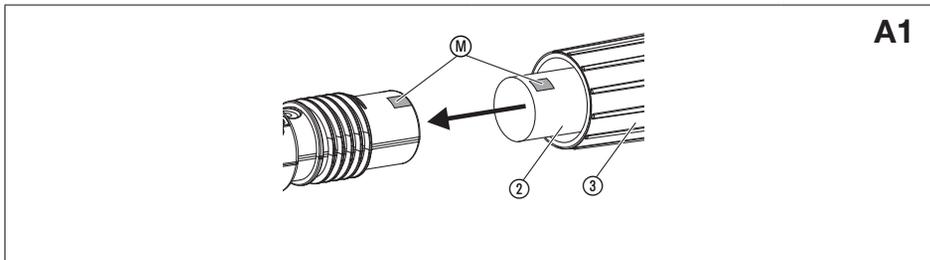
Akuga kõrglõikur

LT Eksploatavimo instrukcija

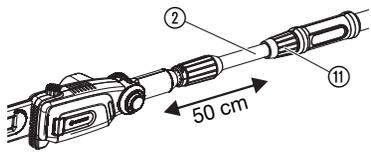
Akumuliatorinė aukštapijovė

LV Lietošanas instrukcija

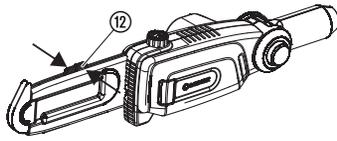
Atzarotājs ar akumulatoru un teleskopisko kātu



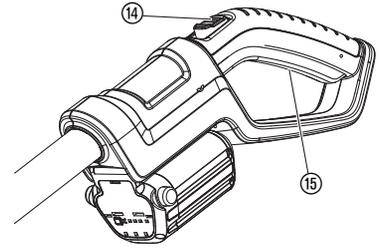
O6



O7



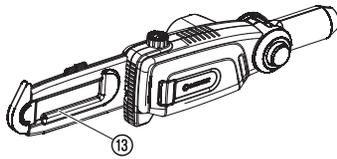
O8



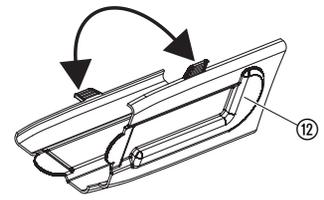
O9



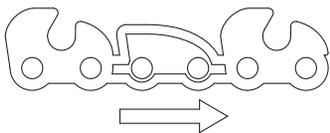
M1



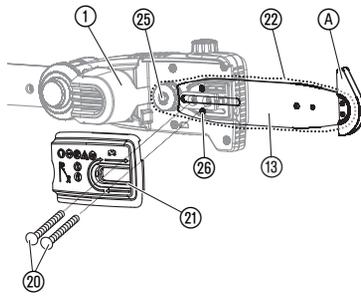
M2



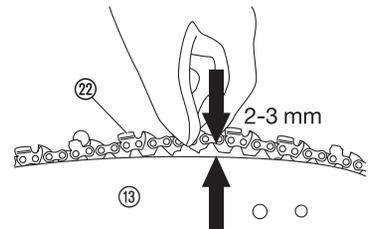
M3



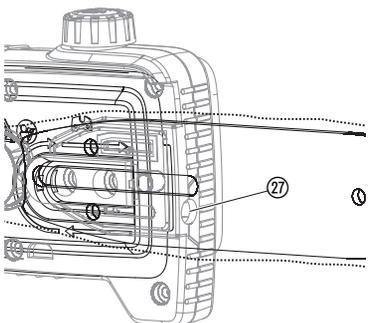
M4



M5



M6



Simboli sul prodotto:



ATTENZIONE!

Leggere attentamente le istruzioni per l'utilizzatore e controllare di aver capito a fondo il funzionamento di tutti i comandi.



Pericolo di morte in seguito a folgorazione!

Mantenere sempre una distanza di almeno 10 m dalle linee di corrente.



Portare sempre dei guanti di protezione.



Portare sempre delle scarpe antinfortunistiche antiscivolo.



Portare sempre un elmetto di protezione.



Portare sempre una protezione per gli occhi e l'udito.



Non esporre alla pioggia. Non lasciare il prodotto all'esterno quando piove.



Direzione di corsa della catena.

Avvertenze di sicurezza generiche relative all'uso degli apparecchi elettrici



AVVERTENZA Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza.

La mancata osservanza delle presenti avvertenze e istruzioni può comportare il rischio di folgorazioni, incendi e/o infortuni gravi.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali consultazioni successive.

Il termine "apparecchio elettrico" riportato nelle presenti avvertenze si riferisce ad un apparecchio elettrico azionato mediante cavo (cablato) o batteria (senza fili).

1) Sicurezza nell'area di lavoro

- Tenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.**
Gli spazi disordinati o bui danno spesso luogo a incidenti.
- Non azionare apparecchi elettrici in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** *Gli apparecchi elettrici generano scintille che possono infiammare polveri o esalazioni.*
- Durante l'utilizzo dell'apparecchio elettrico occorre tenere lontani i presenti, soprattutto i bambini.**
Eventuali distrazioni potrebbero fare perdere il controllo dell'apparecchio.

2) Sicurezza elettrica

- Le spine degli apparecchi elettrici devono corrispondere alle prese di alimentazione utilizzate. Non apportare alcuna modifica alle spine. Non usare mai spine adattatrici con apparecchi elettrici collegati alla messa a terra.** *L'uso di spine non modificate e di prese idonee all'apparecchio elettrico riduce il rischio di folgorazione.*
- Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra, ad esempio tubi, radiatori, cucine economiche e frigoriferi.**
In caso di contatto, il corpo può essere collegato alla linea di massa aumentando il rischio di folgorazione.
- Non esporre gli apparecchi elettrici a pioggia o umidità.** *L'infiltrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di folgorazione.*
- Non utilizzare impropriamente il cavo. Non usare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'apparecchio elettrico. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o parti mobili.**
I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di folgorazione.
- Se si impiega l'apparecchio elettrico all'aperto, utilizzare una prolunga omologata per ambienti esterni.** *L'uso di un cavo omologato per ambienti esterni riduce il rischio di folgorazione.*
- Se non è possibile evitare l'utilizzo di un apparecchio elettrico in zone umide, usare un'alimentazione protetta mediante dispositivo a corrente residua (RCD).** *L'uso di un RCD riduce il rischio di folgorazione.*

3) Sicurezza personale

- Restare vigili, porre attenzione a quanto si sta facendo e usare il buon senso quando si aziona un apparecchio elettrico. Non utilizzare apparecchi elettrici quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.**
Un momento di disattenzione durante l'azionamento degli apparecchi elettrici può provocare infortuni gravi.

Traduzione delle istruzioni originali.



Per motivi di sicurezza, questo prodotto non deve essere utilizzato da parte di bambini e adolescenti con età inferiore a 16 anni nonché da parte di persone che non siano perfettamente familiarizzate con il contenuto delle presenti istruzioni per l'uso. Le persone con capacità fisiche o mentali limitate possono utilizzare il prodotto solo sotto la sorveglianza di una persona competente e responsabile nonché sotto istruzione. I bambini devono essere sempre sorvegliati, per essere certi che non giochino con il prodotto.

Destinazione d'uso:

Il Potatore telescopico a batteria GARDENA è stabilito per tagliare rami da alberi, siepi, cespugli e aiuole con un diametro massimo di 8 cm in giardini privati e per hobby.

Il rispetto delle presenti istruzioni per l'uso è il presupposto per garantire un impiego regolare del potatore telescopico.

PERICOLO! Lesione corporea! Non è consentito utilizzare il potatore telescopico per abbattere alberi. Eliminare i rami in pezzettini, per evitare che vengano colpiti dagli altri rami cadenti od escludere un rimbalzo di rami cadenti dal suolo.

Non soffermarsi sotto il ramo mentre si esegue il taglio.

1. SICUREZZA

IMPORTANTE!

Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso e di conservarle per rileggerle.



Se non usato correttamente il prodotto potrebbe essere pericoloso! Il prodotto potrebbe causare seri infortuni all'operatore ed agli altri, le avvertenze e le istruzioni di sicurezza devono essere osservate per garantire ragionevole sicurezza ed efficienza nell'uso del prodotto. L'operatore è responsabile per l'osservanza delle avvertenze e delle istruzioni di sicurezza descritte nel presente manuale e sul prodotto stesso.

- b) **Usare dispositivi per la protezione personale. Indossare sempre una protezione per gli occhi.** *L'uso di dispositivi di protezione adeguati, quali maschere antipolvere, scarpe antinfortunistiche e antiscivolo, caschi o protezioni per le orecchie, riduce il rischio di infortuni.*
 - c) **Evitare l'accensione involontaria dell'apparecchio. Accertarsi che l'interruttore sia in posizione OFF prima di collegare l'apparecchio alla fonte di alimentazione e/o alla batteria o di sollevarlo e trasportarlo.** *Trasportare apparecchi elettrici con il dito sull'interruttore o collegarli all'alimentazione con l'interruttore acceso può essere causa di incidenti.*
 - d) **Rimuovere eventuali chiavi di regolazione o avvitatori prima di accendere l'apparecchio elettrico.** *Eventuali chiavi o avvitatori lasciati attaccati alle parti rotanti di un apparecchio elettrico possono provocare infortuni.*
 - e) **Non sbilanciarsi. Adottare sempre una postura che permette di mantenere stabilità ed equilibrio.** *In questo modo è possibile controllare meglio l'apparecchio elettrico in caso di imprevisti.*
 - f) **Indossare un abbigliamento adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontani dalle parti mobili.** *Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi potrebbero restare impigliati nelle parti mobili.*
 - g) **Se sono presenti dispositivi per il collegamento di impianti di estrazione e raccolta polveri, accertarsi che siano stati collegati correttamente e che vengano utilizzati idoneamente.** *L'uso di dispositivi di captazione delle polveri può ridurre i pericoli ad esse correlati.*
- 4) Uso e manutenzione degli apparecchi elettrici**
- a) **Non forzare l'apparecchio elettrico. Usare l'apparecchio elettrico più adatto al lavoro da svolgere.** *L'uso dell'apparecchio elettrico giusto consente di ottenere risultati migliori e di lavorare in sicurezza alla rapidità progettualmente prevista.*
 - b) **Non usare l'apparecchio elettrico se non può essere acceso o spento mediante l'interruttore.** *Qualunque apparecchio elettrico non controllabile mediante l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.*
 - c) **Scollegare la spina dalla sorgente di alimentazione e/o la batteria dall'apparecchio elettrico prima di effettuare qualunque regolazione, cambiare gli accessori o riporre l'apparecchio stesso.** *Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di azionamenti accidentali dell'apparecchio elettrico.*
 - d) **Conservare gli apparecchi elettrici fuori dalla portata dei bambini e non consentirne l'impiego a persone inesperte o che non conoscono le relative istruzioni d'uso.** *Gli apparecchi elettrici possono essere pericolosi se utilizzati da persone inesperte.*
 - e) **Sottoporre gli apparecchi elettrici a manutenzione. Accertarsi che non siano presenti errori di allineamento o inceppamenti delle parti mobili, rottura di componenti o altre condizioni che possono pregiudicare il corretto funzionamento dell'apparecchio elettrico. Se danneggiato, l'apparecchio elettrico deve essere riparato prima di procedere all'uso.** *Molti incidenti sono dovuti ad una cattiva manutenzione degli apparecchi elettrici.*
 - f) **Tenere gli utensili di taglio affilati e puliti.** *Gli apparecchi con taglienti ben affilati e sottoposti a una manutenzione adeguata tendono a incepparsi con minor frequenza e sono più facili da controllare.*
 - g) **Usare l'apparecchio elettrico, gli accessori, gli utensili ecc. secondo quanto indicato nelle presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni operative e del tipo di lavoro da svolgere.** *L'utilizzo dell'apparecchio elettrico per operazioni diverse da quelle progettualmente previste può determinare situazioni pericolose.*
- 5) Impiego e trattamento di utensili a batterie ricaricabili**
- a) **Ricaricare le batterie solo in caricabatterie raccomandati dal produttore.** *Per un caricabatterie adatto ad un determinato tipo di accumulatori persiste un imminente pericolo di incendio, quando viene combinato con altri accumulatori.*
 - b) **Utilizzare per gli utensili elettrici esclusivamente gli accumulatori appositamente previsti.** *L'utilizzo di altri accumulatori può causare lesioni e costituire un imminente pericolo d'incendio.*
 - c) **Mantenere l'accumulatore non utilizzato lontano da graffi d'ufficio, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici, che possono cavallottare i contatti.** *Un cortocircuito tra i contatti dell'accumulatore può usare ustioni o incendi.*
 - d) **In un utilizzo scorretto non è da escludere una fuoriuscita di liquido dall'accumulatore. Evitare qualsiasi contatto con liquidi. In caso di un contatto casuale, risciacquare immediatamente con acqua. Qualora il liquido dovesse essere pervenuto negli occhi, consultare immediatamente un medico.** *Una fuoriuscita di liquido dall'accumulatore può causare delle irritazioni cutanee od ustioni.*
- 6) Servizio**
- a) **Fare riparare gli utensili elettrici esclusivamente da parte di personale specializzato e qualificato utilizzando esclusivamente pezzi di ricambio originali.** *In questo modo si garantisce la conservazione di tutti gli standard di sicurezza dell'apparecchio.*

Potatore telescopico – norme di sicurezza:

- **Fare attenzione sempre affinché nessuna parte del corpo possa essere incastrata nella zona della catena. Rimuovere il materiale tagliato o evitare di mantenere fermo il materiale da tagliare mentre sono in movimento le lame. Rimuovere il materiale incastrato soltanto con l'apparecchio spento.** *Basta un solo momento di distrazione durante l'utilizzo del potatore telescopico per riscontrare gravissime lesioni.*

- **Trasportare il potatore telescopico sempre dall'impugnatura e solamente quando la catena è completamente ferma. Durante il trasporto o lo stoccaggio del potatore telescopico è necessario che la copertura rimanga sempre applicata alla spada.** *Un corretto utilizzo del potatore telescopico evita comunque il rischio di riscontrare delle lesioni a causa della catena.*
- **Mantenere l'elettrotensile dalle superfici isolate dell'impugnatura, poiché la catena può venire accidentalmente in contatto con il cavo di alimentazione. Il contatto della spada con una linea conduttrice di tensione può mettere sotto tensione i componenti metallici dell'apparecchio e causare di conseguenza gravi folgorazioni.**

Norme di sicurezza aggiuntive

Sicurezza nell'area di lavoro

Utilizzare il potatore telescopico soltanto per lo scopo e le modalità previste. L'operatore o l'utilizzatore è responsabile per eventuali incidenti verso terzi o ai loro danni nonché per i pericoli cui questi vanno incontro. Fare soprattutto attenzione a non mettere in pericolo terzi per via del raggio d'azione quando è estratto il tubo telescopico.

PERICOLO! A causa della protezione per l'udito e dei rumori prodotti dall'apparecchio, è possibile che non ci si accorga dell'avvicinamento di persone.

PERICOLO! Questo prodotto durante il suo funzionamento genera un campo elettromagnetico. Questo campo può, in presenza di particolari situazioni, agire sul funzionamento di impianti medici attivi o passivi. Per escludere il pericolo di situazioni che possano condurre a lesioni gravi o mortali le persone che hanno un impianto medico devono, prima dell'utilizzo di questo prodotto, consultarsi con il proprio medico e il produttore dell'impianto.

Non utilizzare l'apparecchio in caso di temporale.

Informazioni sulla sicurezza in caso di utilizzo di parti elettriche

Collegare il caricabatterie soltanto a una tensione alternata come indicata sulla targhetta d'identificazione.

Non eseguire per nessun motivo un collegamento a terra su una qualsiasi parte del prodotto.

Sicurezza personale

Indossare sempre un abbigliamento idoneo, guanti e scarpe robuste.

Controllare le zone dove dover utilizzare il potatore telescopico e rimuovere ogni genere di fil di ferro, cavi elettrici nascosti e altri oggetti estranei.

I lavori di regolazione (inclinazione della testina di taglio, aumento della lunghezza del tubo telescopico) devono essere effettuati con la copertura protettiva applicata evitando di appoggiare il potatore telescopico sulla spada.

Prima dell'uso e in seguito ad un forte urto è necessario controllare la macchina per accertare se presenta segni di rottura o altri tipi di danneggiamento e riparare come richiesto.

Non cercare mai di lavorare con un potatore telescopico incompleto o dopo averne apportato delle modifiche non autorizzate.

Uso e manutenzione degli apparecchi elettrici

In caso di emergenza, è necessario sapere come spegnere l'attrezzo immediatamente.

Non mantenere mani e potatore telescopico dalla copertura protettiva.

Non utilizzare potatore telescopico qualora dovessero essere danneggiati i dispositivi di protezione.

Mentre si utilizza il potatore telescopico, non è consentito utilizzare una scala.

Utilizzare l'apparecchio solo su un terreno stabile.

Staccare l'accumulatore:

- prima di lasciare insorvegliato il potatore telescopico;
- prima si rimuove un'ostruzione;
- prima di controllare o pulire il potatore telescopico o prima dell'esecuzione di eventuali lavori;
- quando si colpisce un ostacolo. Il potatore telescopico può essere utilizzato solamente, quando è stato accertato con assoluta certezza che l'intero potatore telescopico si trova in uno stato di esercizio sicuro e irreprensibile;
- quando il potatore telescopico incomincia a produrre delle vibrazioni insolite. Controllarlo immediatamente. Delle vibrazioni eccessive possono causare lesioni.
- prima di passarlo ad una terza persona.

PERICOLO! I piccoli pezzi possono essere ingeriti facilmente. I sacchetti in polietilene rappresentano un pericolo di soffocamento per i bambini piccoli. Tenere i bambini lontano durante il montaggio.

Manutenzione e magazzinaggio



**PERICOLO DI LESIONI!
Non toccare la catena.**

→ Al termine del lavoro o in caso di interruzioni applicare custodia protezione.

Tutti i dadi e le viti devono essere serrati strettamente, al fine di poter garantire una condizione di esercizio sicura dell'apparecchio.

Utilizzo sicuro della batteria



PERICOLO! Pericolo di incendio!

La batteria da caricare deve essere posizionata, durante la ricarica, su una superficie non infiammabile, resistente al calore e isolante.

I contatti non possono essere cortocircuitati.

Gli oggetti corrosivi, combustibili e facilmente infiammabili devono essere tenuti lontano da caricabatteria e batteria.

Il caricabatteria e la batteria, durante la ricarica, non devono essere coperti.

In caso di fumo o fuoco togliere immediatamente il caricabatteria dall'alimentazione elettrica.

Per caricare la batteria utilizzate solamente il caricabatteria originale di GARDENA. L'utilizzo di altri caricabatterie può provocare danni irreparabili alla batteria o addirittura essere causa di incendi.

Per il prodotto a batteria GARDENA, utilizzare esclusivamente batterie GARDENA originali.

Non ricaricare batterie di terzi. Sussiste pericolo di incendio e di esplosione!

In caso di incendio: spegnere le fiamme con materiali estinguenti che riducono l'ossigeno.



PERICOLO! Pericolo di esplosione!

Proteggere le batterie dal caldo e dal fuoco. Non appoggiare le batterie su corpi bollenti e non esponetele a lungo a forti radiazioni solari.

Non utilizzarle all'interno di atmosfere esplosive, ad es. vicino a fluidi, gas o raccolte di polvere infiammabili. Durante l'utilizzo delle batterie si possono produrre delle scintille in grado di infiammare polveri o vapori.

Prima di ogni utilizzo verificare la batteria sostitutiva. Prima di ogni utilizzo sottoporre la batteria a un controllo visivo. Le batterie non funzionanti vanno smaltite secondo le prescrizioni. Non inviarle per posta. La società di smaltimento locale vi fornirà a tal proposito ulteriori informazioni.

Non utilizzare la batteria come fonte di energia per altri prodotti. Pericolo di lesioni. Utilizzate la batteria esclusivamente per i prodotti GARDENA previsti.

Caricare e utilizzare la batteria esclusivamente in presenza di temperature ambientali tra 0 °C e 40 °C. Dopo un lungo utilizzo, lasciare raffreddare la batteria.

Verificare regolarmente sul cavo per la ricarica la presenza di segni di danni o processi di invecchiamento (fragilità). Utilizzare il cavo esclusivamente se in ottimo stato.

Non conservare né trasportare mai la batteria in presenza di temperature superiori ai 45 °C oppure alla luce diretta del sole. La batteria, idealmente, dovrebbe essere conservata in presenza di temperature sotto i 25 °C per tenere bassa l'autoscarica.

Non esporre la batteria alla pioggia o all'umidità. Se penetra acqua in una batteria il rischio di scossa elettrica aumenta.

Mantenere la batteria pulita, soprattutto le fessure di areazione.

Se la batteria non viene utilizzata per lungo tempo (in inverno) occorrerà ricaricarla completamente per impedire che si scarichi del tutto.

Non conservare la batteria dentro a un prodotto per evitare abusi e incidenti.

Non conservare la batteria in aree in cui sono presenti scariche elettrostatiche.



Non utilizzare l'unità di carica all'aperto.

→ Proteggere il caricabatteria dall'acqua e dall'umidità.

Stoccaggio

Non conservare il potatore telescopico sotto la diretta esposizione dei raggi solari. Non conservare il potatore telescopico in luoghi esposti ad elettricità statica.

2. MONTAGGIO

La dotazione comprende il potatore telescopico, batteria, caricabatterie, catena, spada, copertura protettiva con chiave a brugola e istruzioni per l'uso.

Montaggio del manico telescopico [fig. A1/A2]:

1. Spingere il tubo telescopico ② fino all'arresto nell'unità motore ①. A tal fine è necessario accertarsi che le due marcature ④ siano contrapposte.
2. Stringere il dado grigio ③.

Montaggio dalla tracolla [fig. A3]:

1. Allargare la linguetta della cintura ②, incastrarla intorno al longherone e fissarla quindi per mezzo della vite ④.
2. Fissare il moschettone ⑤ della tracolla alla linguetta della cintura ②.
3. Regolare la cintura con l'innesto rapido alla lunghezza desiderata.

ATTENZIONE!

È necessario utilizzare la tracolla fornita in dotazione.

3. MESSA IN USO

Come caricare la batteria [fig. I1/I2]:



ATTENZIONE!

La sovratensione danneggia la batteria e il caricabatteria.

→ Assicurarsi di utilizzare la giusta tensione della rete.

La batteria, prima dell'utilizzo iniziale, deve essere completamente caricata.

La batteria agli ioni di litio può essere caricata in ogni momento e la ricarica può essere interrotta in ogni momento senza danni per la batteria (assenza di effetto memory).

1. Premere entrambi i pulsanti di sblocco ① e togliere la batteria ② dal suo alloggiamento ③.
2. Collegare il caricabatteria ④ ad una presa.
3. Collegare il cavo per la ricarica della batteria ⑤ alla batteria ②.

Quando la spia di carica ⑥ del caricabatteria lampeggia in verde, la batteria è in carica.

Quando la spia di carica ⑥ del caricabatteria è illuminata di verde, la batteria è completamente carica (durata della carica, vedi 8. DATI TECNICI).

4. Durante la carica verificare ad intervalli di tempi regolari lo stato della ricarica.
5. Una volta che la batteria ② è completamente carica, toglierla dal caricabatteria ④.
6. Staccare il caricabatteria ④ dalla presa.

Spia di carica batteria [fig. I3]:

Spia di carica batteria in fase di caricamento:

100 % di carica	Sono accesi ①, ② e ③ (per 60 sec.)
66 – 99 % di carica	Sono accesi ① e ②, mentre ③ lampeggia.
33 – 65 % di carica	① è acceso, ② lampeggia
0 – 32 % di carica	① lampeggia

Spia di carica batteria in fase di funzionamento:

→ Premere il pulsante ④ sulla batteria.

66 – 99 % di carica	Sono accesi ①, ② e ③
33 – 65 % di carica	Sono accesi ① e ②
11 – 32 % di carica	① è acceso
0 – 10 % di carica	① lampeggia

Riempire olio per catene [fig. I4]:



PERICOLO!

Pericolo di lesioni corporee in seguito alla rottura della catena, in particolare quando la catena non è sufficientemente lubrificata sulla spada.

→ Controllare ogni volta prima dell'uso se viene erogata una sufficiente quantità di olio per la catena.

Consigliamo l'utilizzo dell'art. 6006 GARDENA Olio per catene o di qualità equivalente disponibile dai rivenditori specializzati.

1. Svitare il tappo del serbatoio dell'olio ④.
2. Riempire l'olio per catene nel bocchettone ⑤ finché la finestrella di controllo ⑥ è completamente riempita d'olio.
3. Riavvitare il tappo del serbatoio ④.

Se l'olio viene rovesciato accidentalmente sull'apparecchio, occorre pulirlo accuratamente.

Controllo del sistema di lubrificazione ad olio:

→ Dirigere la spada ⑧ mantenendo una distanza di ca. 20 cm su una superficie di legno chiara da tagliare. Dopo un minuto di funzionamento della macchina, questa superficie deve presentare delle evidenti tracce d'olio.

La spada non deve venire in nessun caso in contatto con sabbia o il suolo, poiché ciò comporterebbe una eccessiva usura della catena!

4. UTILIZZO

Posizioni di lavoro [fig. O4]:

Il potatore telescopico può essere utilizzato in 2 posizioni di lavoro (sopra/sotto). Per garantire uno spigolo di taglio pulito, i rami più grossi dovrebbero essere tagliati in 2 fasi. (Figura simile).

- [Fig. O1]: Sopra (rami grossi): 1. Segare il ramo dal basso al max. fino a 1/3 è diametro (la catena spinge contro l'arresto anteriore ①).

- [Fig. O2]: Sopra (rami grossi): 2. Segare il ramo dall'alto (la catena tira dall'arresto posteriore ⑧).
- [Fig. O3]: Sotto: Segare dall'alto (la catena tira dall'arresto posteriore ⑧).



PERICOLO!

Non soffermarsi sotto il ramo mentre si esegue il taglio!

Inclinazione dell'unità molto [fig. O5]:

L'unità motore ① può essere inclinata in passi di 15° da 60° a - 60°.

1. Staccare l'accumulatore dall'impugnatura (si veda 3. MESSA IN USO).
2. Mantenere premuti ambedue i tasti arancioni ⑩.
3. Inclinare l'unità motore ① nella posizione desiderata.
4. Rilasciare ambedue i tasti arancioni ⑩ e fare scattare in posizione l'unità motore ①.
5. Spingere l'accumulatore sull'impugnatura (si veda 3. MESSA IN USO).

Estrazione del tubo telescopico [fig. O6]:

Il tubo telescopico ② può essere estratto di continuo fino a 50 cm.

1. Staccare l'accumulatore dall'impugnatura (si veda 3. MESSA IN USO).
2. Allentare il dado arancione ⑪, estrarre il tubo telescopico ② alla lunghezza desiderata e stringere nuovamente il dado arancione ⑪.
3. Spingere l'accumulatore sull'impugnatura (si veda 3. MESSA IN USO).

Avviare il potatore telescopico [fig. O7/O8/O9]:



PERICOLO! Lesione corporea!

Lesioni corporee dovute a taglio!

→ Non escludere mai i dispositivi di sicurezza (ad esempio, legando il blocco di accensione e/o il tasto di avvio).

Prima di iniziare i lavori, è necessario verificare quanto segue:

- È riempita una sufficiente quantità di olio per la catena e il sistema di lubrificazione è stato controllato (si veda 3. MESSA IN USO).
- La catena è tesa (si veda 5. MANUTENZIONE).

Avvio:

1. Aprire il dispositivo a scatto della copertura protettiva ⑫ e rimuoverla dalla spada.
2. Spingere l'accumulatore sull'impugnatura (si veda 3. MESSA IN USO).
3. Mantenere il potatore telescopico afferrando il tubo telescopico con una mano e l'impugnatura con l'altra.
4. Spingere in avanti il blocco di accensione ⑭ e premere successivamente il tasto di avvio ⑮.
A questo punto si avvia il potatore telescopico.
5. Rilasciare il blocco di accensione ⑭.

Arresto:

1. Rilasciare il tasto di avvio ⑮.
2. Staccare l'accumulatore dall'impugnatura (si veda 3. MESSA IN USO).
3. Spingere la copertura protettiva ⑫ sulla spada e chiuderla, fino allo scatto in posizione.

5. MANUTENZIONE

[Fig. O7]:



PERICOLO! Lesione corporea!

Lesioni da taglio, quando il potatore telescopico si accende involontariamente.

→ Prima della manutenzione, staccare la batteria (si veda 3. MESSA IN USO) e spingere quindi la copertura protettiva ⑫ sulla spada e chiuderla, fino allo scatto in posizione.

Pulizia del potatore telescopico [fig. M1]:



PERICOLO! Lesione corporea!

Pericolo di lesioni e rischio di danni al prodotto.

→ Non pulire il prodotto con acqua o getti d'acqua (in particolare ad alta pressione).

→ Non pulire con prodotti chimici, inclusi benzina o solventi. Alcuni possono distruggere le parti in plastica.

Le fessure di areazione devono sempre essere pulite.

1. Pulire il potatore telescopico solo con un panno umido
2. Pulire eventualmente la spada ⑬ con una spazzola.

Sostituzione della catena [fig. M2/M3/M4]:



PERICOLO! Lesione corporea!

Lesione da taglio dovuta alla catena.

→ Utilizzare dei guanti di protezione per la sostituzione della catena.

Qualora il rendimento di taglio dovesse gradualmente e sensibilmente ridursi (catena usurata, occorre sostituirla. La chiave a brugola per le viti ⑳ si trova nella copertura protettiva ⑫). Utilizzare solo la Catena di ricambio originale GARDENA e la Spada con il art. 4048 o la Catena di ricambio con il art. 4049.

1. Avvitare ambedue le viti ⑳ e rimuovere il coperchio ㉑.
2. Rimuovere la spada ⑬ con la catena ㉒ e allentare la catena vecchia ㉒ dalla spada ⑬.
3. Pulire l'unità motore ①, la spada ⑬ e il coperchio ㉑. Osservare in particolare le guarnizioni di gomma dell'alloggiamento e nel coperchio ㉑.
4. Applicare la nuova catena ㉒ sull'arresto anterior ㉓ della spada ⑬, osservando la direzione di corsa della catena e accertandosi che l'arresto anteriore sia rivolto verso l'alto.
5. Applicare la spada ⑬ sull'unità motore ① in maniera tale che il perno ㉔ passi attraverso la spada ⑬ e che la catena ㉒ avvolga il pignone di trazione ㉕.
6. Applicare il coperchio ㉑ (osservando la guarnizione di gomma) e stringerlo leggermente per mezzo delle 2 viti ㉑.
7. Tendere la catena.

Tendere la catena [fig. M5/M6]:

PERICOLO DI USTIONI!

Una catena eccessivamente tesa può comportare un sovraccarico del motore e danneggiare lo stesso, mentre una tensione insufficiente può far saltar fuori la catena dalla guida. Una catena correttamente tesa offre le migliori proprietà di taglio, una durata ottimale della batteria e ne prolunga la durata utile. Pertanto, controllare regolarmente la tensione, poiché la catena può allungarsi durante l'utilizzo (in particolare quando la catena è ancora nuova, durante i primi mesi occorre controllare regolarmente la tensione della catena dopo aver lasciato in funzione l'elettrosega per alcuni minuti).

→ Tuttavia, non tendere la catena immediatamente dopo l'uso, bensì attendere innanzitutto che si sia raffreddata.

1. Sollevare la catena ㉒ al centro dalla spada ⑬. La fessura dovrebbe corrispondere a ca. 2-3 mm.
2. Ruotare le vite di regolazione ㉖ in senso orario qualora la tensione della catena dovesse essere insufficiente, ruotare le vite di regolazione ㉖ in senso antiorario in caso di una tensione eccessiva.
3. Stringere il coperchio ㉑.
4. Avviare l'apparecchio per ca. 10 sek.
5. Controllare di nuovo la tensione della catena e correggerla secondo necessità.

Come pulire batteria e caricatterie:

Assicurarsi che la superficie ed i contatti del caricatterie e dell'alloggiamento della batteria siano sempre puliti ed asciutti prima di collegare il caricatterie.

Non utilizzare acqua corrente.

→ Con un panno morbido e asciutto pulire i contatti e le parti in plastica.

6. CONSERVAZIONE

Messa fuori servizio [fig. O7]:

Il prodotto deve essere conservato in modo non accessibile ai bambini.

1. Staccare la batteria e caricarla (si veda 3. MESSA IN USO).
2. Pulire il potatore telescopico (si veda 5. MANUTENZIONE) e spingere quindi la copertura protettiva ⑫ sulla spada e chiuderla, fino allo scatto in posizione.
3. Conservare il potatore telescopico in un luogo asciutto e protetto dal gelo.

Smaltimento:

(ai sensi della direttiva 2012/19/UE)

Il prodotto non può essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Deve essere smaltito in base alle prescrizioni ambientali localmente applicabili.



IMPORTANTE!

→ Smaltire il prodotto nel o tramite il punto di raccolta locale per il riciclaggio.

Smaltimento della batteria:

La batteria GARDENA contiene celle agli ioni di litio che, al termine della propria durata, devono essere smaltite separatamente dai normali rifiuti domestici.



Li-ion

IMPORTANTE!

→ Smaltire le batterie nel o tramite il punto di raccolta locale per il riciclaggio.

1. Scaricare completamente le cellule agli ioni di litio (rivolgersi all'Assistenza Clienti GARDENA).
2. Mettere in sicurezza le cellule agli ioni di litio da cortocircuiti.
3. Smaltire le cellule agli ioni di litio in modo appropriato.

7. ELIMINAZIONE DEI GUASTI



PERICOLO! Lesione corporea!

Lesioni da taglio, in caso di un inserimento involontario del potatore telescopico.

→ Prima di rimediare delle anomalie di funzionamento, staccare la batteria (si veda 3. MESSA IN USO) e spingere quindi la copertura protettiva  sulla spada e chiuderla, fino allo scatto in posizione [fig. O7].

Problema	Possibile causa	Rimedio
Il potatore telescopico non si mette in moto	Accumulatore scarico.	→ Ricaricare l'accumulatore (si veda 3. MESSA IN USO).
	Accumulatore non correttamente inserito.	→ Spingere l'accumulatore sull'impugnatura in maniera tale da fare scattare in posizione i tasti di bloccaggio.
	Catena bloccata.	→ Rimediare il bloccaggio.
Durata utile breve	Catena eccessivamente tesa.	→ Tendere la catena (si veda 5. MANUTENZIONE).
	Catena non lubrificata, a causa della mancanza d'olio	→ Rifornire l'olio (si veda 3. MESSA IN USO).
Taglio impreciso	Catena usurata o danneggiata.	→ Sostituire la catena.
Non è possibile disattivare il potatore telescopico	Il tasto di avvio è incastrato.	→ Sfilare la batteria e premere il tasto di avvio.
Il potatore telescopico rimane fermo. Lampeggia il LED di errore 	Sovraccarico batteria.	→ Attendere 10 sec. Premere il tasto  nella batteria e riavviare l'apparecchio.
	La temperatura operativa consentita è stata superata.	→ Lasciare raffreddare la batteria per ca. 15 min. Premere il tasto  nella batteria e riavviare l'apparecchio.
La spia di carica  sul caricabatteria non è accesa	Caricabatterie o cavo per la ricarica non correttamente collegati.	→ Collegare il caricabatteria e il cavo per la ricarica in modo corretto.
La spia di carica  sul caricabatteria lampeggia in rosso	La temperatura della batteria è al di fuori dell'intervallo consentito.	→ Utilizzare la batteria solo in presenza di temperature ambientali comprese tra 0 °C e 40 °C.
Il potatore telescopico rimane fermo. Si accende il LED di errore 	Errore batteria / batteria difettosa.	→ Premere il tasto  nella batteria e riavviare l'apparecchio.
Non è più possibile caricare l'accumulatore	La batteria è difettosa.	→ Sostituire l'accumulatore (art. 9839).

È consentito utilizzare esclusivamente una batteria di ricambio originale GARDENA BLI-18 (art. 9839). Disponibile presso il Vostro rivenditore GARDENA oppure direttamente presso il Centro di Assistenza Tecnica della GARDENA.



NOTA: rivolgersi, in presenza di altri problemi, all'Assistenza Clienti GARDENA di competenza. Le riparazioni possono essere eseguite solamente dall'Assistenza Clienti GARDENA così come da rivenditori specializzati che sono autorizzati da GARDENA.

8. DATI TECNICI

Potatore telescopico a batteria	Unità	Valore (art. 8866)
Velocità della catena	m/s	3,8
Lunghezza della spada	mm	200
Tipo di catena	px	90
Capienza del serbatoio dell'olio	cm ³	60
Lunghezza d'uscita del tubo telescopico	cm	0 – 50
Peso (incluso l'accumulatore)	kg	3,5
Livello di pressione sonora L _{pa} ¹⁾ Incertezza k _{pa}	dB (A)	79 3
Livello di emissione sonora L _{wa} ¹⁾ Incertezza k _{wa}	dB (A)	89 3
Oscillazione mano braccio a _{vhw} ²⁾ Incertezza k _a	m/s ²	< 2,5 1,5

Procedura di misurazione secondo: ¹⁾ DIN EN ISO 22868 ²⁾ DIN EN ISO 22867



NOTA: il valore di emissione delle vibrazioni fornito è stato misurato in base a una procedura di verifica normativa e può essere utilizzato per un confronto tra apparecchi elettrici. Questo valore può essere utilizzato anche per la valutazione provvisoria dell'esposizione. Il valore di emissione delle vibrazioni può variare durante l'utilizzo effettivo dell'apparecchio elettrico.

Sistema a batteria BLI-18	Unità	Valore (art. 9839)
Tensione batteria	V (DC)	18
Capacità della batteria	Ah	2,6
Tempo di ricarica della batteria 80%/100% (ca.)	h	3,5 / 5

Caricabatterie 18 V	Unità	Valore (art. 9825-00.630.00)
Corrente di rete	V (AC)	230
Frequenza di rete	Hz	50
Potenza nominale	W	16
Tensione di uscita	V (DC)	18
Corrente di uscita max.	mA	600

9. ACCESSORI

GARDENA Batteria sostitutiva BLI-18	Batteria per durate ulteriori o per la sostituzione.	art. 9839
GARDENA Caricabatterie 18 V	Per caricare la GARDENA Batteria BLI-18.	art. 8833
GARDENA Catena e spada di ricambio	Catena e spada da sostituire.	art. 4048
GARDENA Catena di ricambio	Catena di ricambio.	art. 4049
GARDENA Olio per elettrosega	Per la lubrificazione della catena.	art. 6006

10. SERVIZIO/GARANZIA

Servizio:

Prendere contatto all'indirizzo sul retro.

Garanzia:

In caso di reclami in garanzia, all'utente non viene addebitato alcun importo per i servizi forniti.

GARDENA Manufacturing GmbH, in relazione a questo prodotto, fornisce una garanzia di 2 anni (dal momento dell'acquisto), se il prodotto è stato impiegato esclusivamente per l'uso privato. La garanzia del produttore non si applica a prodotti usati, acquistati sul mercato secondario. Tale garanzia fa riferimento ai difetti essenziali del prodotto che sono da ricondurre, in modo provato, a carenze del materiale o di fabbricazione. La garanzia verrà espletata mediante la fornitura di un prodotto sostitutivo completamente funzionale o la riparazione del prodotto difettoso da inviare gratuitamente a GARDENA; ci riserviamo il diritto di scegliere tra le seguenti opzioni. Questo servizio è soggetto alle seguenti disposizioni:

- Il prodotto è stato usato per lo scopo previsto secondo le indicazioni contenute nelle istruzioni di funzionamento.
- Nessun tentativo di riparazione è stato eseguito su di esso dall'acquirente o da terzi.
- Per il funzionamento del prodotto sono stati utilizzati solo ricambi e parti usurate originali GARDENA.

Restano escluse dalla garanzia l'usura normale di parti e componenti, modifiche estetiche nonché parti usurate e materiali di consumo.

La garanzia del produttore non influisce sulla garanzia contro il concessionario/rivenditore.

In caso di problemi con questo prodotto, si raccomanda di contattare il nostro servizio di assistenza. In caso di garanzia si prega di inviare il prodotto difettoso, con affrancatura sufficiente, assieme a una copia della ricevuta di acquisto e una descrizione dell'errore, all'indirizzo del servizio di assistenza GARDENA riportato sul retro.

Parti usurate:

I componenti di usura catena e spada sono esclusi dalla garanzia.



<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p>EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p>FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p>SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p>DA Produkansvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p>FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p>IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p>ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p>PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p>HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p>CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p>SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί ουστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p>SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p>HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p>RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервис или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p>ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p>LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11 273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Husqvarna
Gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

8866-20.960.05/1018

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com